

# Les Contes en or

## Le Seigneur Krishna et le démon Shishupala

**Sutradar** *Faites place ! Faites place ! Les Contes en or vont commencer !*

Bonjour !

Bienvenue à tous ceux d'entre vous qui se sont réunis ici aujourd'hui pour entendre ce Conte en or.

Partout dans le monde, ces Contes en or ont été et sont encore racontés à ceux qui recherchent en tous lieux la vérité la plus haute. Et voici un nouveau conte à votre intention. Mais nous avons une surprise merveilleuse. Nous avons la chance extraordinaire d'avoir ici avec nous l'un des plus grands sages de toute l'histoire de l'humanité.

Je lui ai récemment rendu visite dans son superbe ashram au bord de la rivière Sarasvati pour lui demander s'il aurait la bonté de nous raconter une histoire en l'honneur de Janmashtami, l'anniversaire de la naissance de Shri Krishna.

Je me suis prosterné à ses pieds sacrés et je lui ai demandé :

« Shri Veda Vyasa, noble auteur du *Mahabharata*, accepterais-tu de nous rendre visite à Shree Muktananda Ashram et de nous raconter un conte en or ?

De grâce, viens nous combler de ta divine présence. »

Quand je lui ai rappelé que ce serait bientôt l'anniversaire de son Krishna bien-aimé et expliqué qu'il raconterait ses histoires à une réunion de chercheurs de la vérité, il a accepté avec joie. Aussi... Aussi, sans plus attendre, accueillons maintenant Shri Veda Vyasa !

**Vyasa** Bonjour !

C'est un bonheur de voir tous vos visages rayonnants. Je ne vois plus grand monde actuellement, aussi c'est un grand plaisir pour moi d'être ici avec vous aujourd'hui. Avant de vous raconter ce Conte en or, je veux vous dire comment j'en suis venu à connaître cette histoire.

Un jour, le grand sage Narada est venu me rendre visite dans mon ashram.

Comme d'habitude, il chantait les louanges et le nom du Seigneur Narayana.

Après plusieurs heures d'échanges agréables, Narada a souligné avec force que la voie la plus facile vers le Seigneur était celle de Bhakti, la dévotion.

Il a dit : « Les louanges de Narayana, même si on emploie des termes inadéquats et chante complètement faux, vaudront infailliblement à l'humanité la grâce du Seigneur.

Quel que soit l'objet sur lequel vous vous concentrez, cela devient votre expérience. La concentration sur l'adoration du Seigneur conduit toujours à lui. Même si un homme manque à ses devoirs, même s'il commet quantité de mauvaises actions et transgresse les règles de bonne conduite, dès lors qu'il abrite dans son cœur un infime

élan d'amour et de dévotion envers le Seigneur, le Seigneur viendra à lui et le chérira. »

Je dois admettre que j'ai été choqué. Je lui ai dit : « Je ne peux pas le croire. Comment cela peut-il être vrai ? Sans le respect du dharma, l'humanité est perdue. » Aussi ai-je ajouté : « Il faudrait que tu me cites le cas de quelqu'un qui a commis de nombreuses mauvaises actions et qui est quand même parvenu jusqu'au Seigneur. »

Et donc Narada m'a raconté cette histoire, que je vais à mon tour vous raconter maintenant. Aujourd'hui, en l'honneur de l'anniversaire de Shri Krishna, je vais vous faire part de l'histoire de Krishna et Shishupala. Puissiez-vous, en l'entendant, être suprêmement bénis !

\*\*\*

**Vyasa** Le Seigneur Narayana a pris de nombreuses formes pour instaurer le dharma sur Terre. Il est au-delà de notre compréhension et de toute obligation. De même que nous ne nous voyons pas nous-mêmes tels que nous sommes en réalité, nous ne le voyons pas tel qu'il est. Nous lui attribuons des qualités humaines et nous le jugeons en conséquence.

Pourtant, sachant cela, le Seigneur, dans son infinie bonté, revêt souvent la forme d'un être vivant. À l'occasion de chacune de ces descentes dans le monde de l'homme, le Seigneur restaure le dharma chaque fois qu'il est menacé. Dans deux jours, c'est l'anniversaire de l'un des plus grands avatars du Seigneur, Shri Krishna. Nous t'honorons, ô bienveillant – voleur des cœurs, Seigneur des Seigneurs aux yeux de lotus suprêmement divin.

Nous allons chanter un hymne à ta gloire, pour que tu infuses la grâce de ta divine présence dans notre récit et dans nos cœurs.

## KRISHNA SHLOKA

*kṛṣṇāya vāsudevāya haraye paramātmāne  
pranataḥ kleśa nāśāya govindāya namo namaḥ*

*Bhāgavata Purāṇa 10.73.16*

*vasudeva sutam devam kamsa-cāṇūra-mardanam  
devakī paramānandam kṛṣṇam vande jagadgurum*

*Gīta Dhyānam verse 5*

Salutations to Krishna, Vasudeva, Hari, the Supreme Self,  
who drives away the afflictions of those who surrender to him.  
To Govinda, I bow. Praise to Krishna, the Lord who is the son of Vasudeva,  
the destroyer of Kamsa and Chanura, the supreme joy of Devaki, the universal Guru.

Salutations à Krishna, Vasudeva, Hari, le Soi suprême,  
Qui ôte les afflictions de ceux qui s'abandonnent à lui.  
Devant Govinda je me prosterne. Louange à Krishna, le Seigneur qui est le  
fils de Vasudeva,  
Le destructeur de Kamsa et Chanura, la joie suprême de Devaki,  
Le Guru universel.

### *Scène 1*

**Vyasa** Un jour, quatre des fils de Brahma se mirent en route pour Vaikuntha, la demeure du Seigneur Narayana, afin de l'adorer.

Ils se hâtèrent de traverser les six portes.

Et au moment de franchir la porte finale, d'atteindre la plus sacrée des chambres secrètes, ils furent arrêtés.

## Scène 2

**Jaya** Qui va là ?

**Sanaka** Je suis Sanaka, le fils de Brahma, et voici mes frères. Nous avons fait route à travers de nombreux *lokas* pour arriver ici et adorer le Seigneur Narayana. S'il te plaît, laisse-nous entrer.

**Jaya** Je suis Jaya, le gardien des chambres secrètes du Seigneur, et voici mon frère Vijaya. Personne ne peut entrer aujourd'hui. Retournez chez vous.

**Sanaka** Retourner chez nous ? As-tu idée de la distance que nous avons parcourue ? Pourquoi faut-il que tu sois si grossier ?

**Vijaya** Allez-vous en ! Le Seigneur ne voit personne aujourd'hui.

**Sananda** Comment est-ce possible ? Nous qui sommes les fils de Brahma, on nous interdit d'entrer voir le Seigneur ! Jaya, Vijaya, nous vous le redemandons, laissez-nous entrer. Nous sommes les fils de Brahma.

**Jaya** Peu nous importe qui vous êtes. Vous ne pouvez pas entrer.

## Scène 3

**Sananda** Il est vraiment étrange que toi, qui vis en présence du Seigneur depuis si longtemps, tu aies un défaut aussi indésirable. Nous pouvons voir que ta position auprès du Seigneur t'a rendu très orgueilleux.

À cause de ton arrogance, nous te lançons une malédiction : tu vas quitter sur-le-champ le Seigneur Narayana et naître dans le monde des hommes. Tu seras loin du Seigneur Narayana dont la proximité t'a aveuglé au point d'insulter des gens de bien.

**Jaya** Loin du Seigneur Narayana ? Comment cela pourrait-il être ? Comment est-ce possible ?

**Vijaya** Ne dis plus rien, frère, ils disent la vérité, je le vois.

#### *Scène 4*

**Jaya** De grâce, s'il te plaît, pardonne-nous ! Je ne peux supporter d'être séparé de Narayana, ne serait-ce qu'un instant !

**Sananda** En constatant vos remords, mon cœur s'attendrit. Je vais modifier la malédiction. Vous naîtrez dans des conditions telles que le Seigneur sera constamment présent dans votre cœur. Mais ce sera à cause de votre **haine** pour lui.

**Jaya** De la haine ? De la haine pour le Seigneur ? Comment est-ce possible ?

**Vyasa** Soudain le Seigneur suprême en personne, Narayana, sortit de sa retraite et fit son apparition.

#### *Scène 5*

*(Chacun se prosterne)*

## Scène 6

**Jaya** Ô Seigneur bien-aimé, ils nous ont maudits, ils nous ont condamnés à être séparés de toi et pendant notre éloignement, nous devons te haïr !

**Narayana** Mes serviteurs que voici ignoraient votre grandeur et vous ont insultés. C'est à bon droit que vous les avez maudits. Qu'ils renaissent dans les mondes inférieurs ! Ils viendront à moi plus tard.

**Vyasa** Maintenant les fils de Brahma étaient quelque peu honteux d'avoir perdu leur sang-froid et d'avoir maudit des êtres qui étaient manifestement si chers au Seigneur. Mais le Seigneur connaissait leurs pensées.

**Narayana** N'ayez pas honte ! Tout cet incident a mon approbation. Une grande leçon en sera tirée. Allez en paix. Tout arrive pour le mieux. Quant à vous, mes bien-aimés, je vous offre un choix. Vous pourrez naître sous forme humaine pour vivre dans le monde de Maya et finir par me trouver. Ou vous pourrez naître sous forme de démons, consumés par la colère et l'illusion. Mais sous cette forme démoniaque, toutes vos pensées, aussi sombres soient-elles, tourneront autour de moi.

## Scène 7

### CHANT DE JAYA ET VIJAYA - QUE CHOISIR ?

Le choix nous est offert, prenons une décision.

Réfléchissons, réfléchissons !

Si nous prenons forme humaine dans un monde d'illusion,

Notre esprit courra en tous sens, notre cœur sera en feu.

Ô Seigneur, ô Seigneur,  
Tu es ma vie et mon unique désir ;  
Ô Seigneur, ô Seigneur,  
Si cela est justice, que pouvons-nous faire ?  
Ô Seigneur...

Nous aimons notre Seigneur, présentement nous sommes pleins de dévotion.  
Mais si nous prenons forme humaine, nous pourrions bien ne plus le connaître.  
Si nous sommes des démons en proie à une unique passion,  
Au moins notre attention sera-t-elle fixée sur le / notre Seigneur.

Ô Seigneur, ô Seigneur,  
Tu es ma vie et mon unique désir.  
Ô Seigneur, ô Seigneur,  
Si cela est justice, que pouvons-nous faire ?

Ô Seigneur, aide-nous à faire ce choix !  
Quand nous prendrons naissance, nous choisirons...

Nous choisirons... d'être... un démon.

\*\*\*

**Narayana** Vous avez fait le bon choix. Et vous aurez la chance extrême et rare de naître à un moment où je m'incarnerai sur Terre et vous me verrez de vos propres yeux.  
Vous vivrez chacun trois incarnations.

Jaya, tu t'incarneras d'abord sous la forme d'Hiranya, puis sous celle de Ravana. Je m'incarnerai en tant que Ram, et nous nous livrerons un grand combat !



Enfin tu t'incarneras en tant que Shishupala, l'ennemi de Krishna. Sache ceci : c'est par moi et moi seul que tu seras tué et du fait de ton obsession pour moi, tu reviendras à moi. Ne désespère pas. Tu me rejoindras.

### *Scène 8*

**Vyasa** Et c'est ainsi que les deux serviteurs du Seigneur naquirent dans le monde sous forme de démons. Conformément à la promesse de Narayana, après deux incarnations, Jaya naquit dans le palais du roi Damaghosha de Chedi et de son épouse la reine Shrutashrava, qui était la tante de Krishna. Le palais royal était plongé dans une tristesse lugubre. Ce qui aurait dû être un heureux événement tournait au cauchemar. Ce n'étaient partout que sombres présages.

**Shrustashrava** Mon époux bien-aimé, notre enfant a un visage horriblement difforme, et il glapit comme un chacal. Je crains que nous courions un grave danger.

**Damaghosha** Je suis d'accord. Abandonnons tout de suite cet enfant.

**Vyasa** Mais soudain ils entendirent une voix étrange.

**VOIX** Ô Roi, cet enfant ne vous fera aucun mal. Prenez soin de lui. Même si vous l'abandonnez, il ne mourra pas, car il est destiné à mourir uniquement de la main de celui qui est né pour le tuer.

**Shrustashrava** Comment reconnaîtrai-je le meurtrier de mon fils ?

**VOIX** La difformité de l'enfant disparaîtra quand il se trouvera dans les bras du meurtrier.

**Vyasa** Mais l'enfant avait beau passer de bras en bras, sa difformité persistait.  
Un jour, on annonça l'arrivée du neveu de la reine.

**Suivante** Reine bien-aimée, Krishna de Dwaraka vient de franchir le seuil du palais.

**Shrustashrava** Krishna !

### *Scène 10*

**Vyasa** Le regard de la reine ne pouvait soutenir la vue de la splendeur et du rayonnement de celui qui s'approchait. Quand Krishna traversa les salles du palais, les gens s'arrêtèrent net, fascinés. Mais ils ne savaient pas pourquoi ils ressentaient un tel frémissement dans leur cœur. Même si sa chevelure était depuis longtemps tressée dans le style d'un guerrier, même s'il avait cessé de jouer de la flûte et de s'amuser dans les champs, Krishna demeurait celui qui dérobe les cœurs. Il suffisait de le voir, disait-on, pour tomber amoureux de lui. Et c'était son amour qui maintenait son peuple dans le dharma.

**Shrustashrava** Krishna ! Krishna ! Je savais qu'un jour tu viendrais voir ton nouveau cousin.

**Krishna** Tante bien-aimée, j'ai entendu dire que mon cousin était horriblement défiguré de naissance. Je voudrais vous exprimer mes condoléances.

**Shrustashrava** Oui, il nous est arrivé un affreux malheur.

**Krishna** Puis-je voir l'enfant ?

**Shrustashrava** Bien sûr ! Quelle est la situation à Dwaraka ?  
Nous avons appris les terribles nouvelles concernant la perte de Mathura.

**Krishna** Oui. Notre peuple a trouvé qu'il valait mieux abandonner la cité et entamer une nouvelle vie à Dwaraka que tomber dans les mains de Jarasandha. Dans sa soif de vengeance, il a réduit en cendres tout le pays Yadava.

C'est lui qui fait peser la plus grande menace sur le dharma en ce monde. Mais nous sommes bénis. Dwaraka est prospère et les gens sont heureux.

**Shrustashrava** Il est devenu beau ! Oh Krishna, c'est toi... c'est **toi** qui vas tuer mon fils !

**Krishna** J'ai entendu parler de cette malédiction.

**Shrustashrava** S'il te plaît, je t'en prie... C'est ton propre cousin... Promets-moi que tu pardonneras tous les torts de cet enfant.

**Krishna** Pour l'amour de vous, tante bien-aimée, je lui pardonnerai cent fois ses offenses. Ne vous affligez pas.

**Shrustashrava** Merci.

**Krishna** Je vous donne ma bénédiction.

**Vyasa** De nombreuses années passèrent. L'enfant reçut le nom de Shishupala. Au fil des ans, il commit de nombreuses mauvaises actions contre le clan Yadava.

### *Scène 11*

**Premier roi** Prends ton épée !

**Second roi** Je n'ai pas d'arme !

**Vyasa** Mais Shishupala demeurerait impuni.

**Vyasa** Krishna et son frère Balarama entendirent parler des terribles méfaits de Shishupala.

### *Scène 12*

**Balarama** Krishna ! Depuis que tu as épousé Rukmini, Shishupala a dévasté deux fois notre cité avec ses armées et il est fou de jalousie. Même si c'est toi qu'elle aimait, c'est avec lui qu'elle était fiancée. Il ne l'oubliera pas. Il faut que tu le tues !

**Krishna** Balarama, frère bien-aimé, qu'il en soit ainsi ! J'ai fait une promesse à sa mère que je ne veux pas rompre. Le respect de ma parole est plus important que la vengeance.

**Balarama** Oh, Krishna, tu es trop compatissant.

**Krishna** Frère bien-aimé, on ne peut jamais être trop compatissant.

### *Scène 13*

**Vyasa** Krishna devint également le guide et le guru des Pandavas :

Yudishthira, toujours fidèle au dharma,

Bhima, qui a la force de cent éléphants,

Arjuna, le plus grand de tous les guerriers,

et les frères jumeaux, Sahadeva, expert en astrologie, et Nakula, le très bel homme,

ainsi que leur épouse bien-aimée Draupadi.

Ces défenseurs de la droiture devinrent les meilleurs alliés de Krishna dans son combat pour restaurer le dharma dans le monde.

Un jour, Yudhishthira, le roi nouvellement couronné d'Indraprastha, reçut en rêve un message de son défunt père, Pandu.

### *Scène 14*

**Pandu** Yudhishthira, restaure la droiture dans le monde. Accomplis de ma part un *rajasuya* – le plus important des *yajnas*. Je monterai alors au paradis et tu seras considéré le plus grand monarque du pays.

**Yudhishtira** Non, Père. Il faudrait que tous les rois du pays soient présents pour que le *rajasurya* soit parfait. Je devrai donc vaincre tous les rois hostiles pour offrir un tel *yajna* et m'assurer le titre d'empereur. Je ne le souhaite pas !

**Pandu** Mon fils, tu dois faire ce que je te demande.

**Yudhishtira** Père, s'il te plaît, ne t'en va pas. Je ne sais que faire...

**Vyasa** Yudhishtira était plongé dans un dilemme. Il ne voulait pas se lancer dans une aventure aussi héroïque sans l'approbation et le plein assentiment de Krishna. Il envoya immédiatement chercher Krishna.

### Scène 15

**Krishna** Yudhishtira, Bhima, Arjuna, Sahadeva, Nikula, Draupadi !

**Yudhishtira** Krishna, même si je suis un guerrier et un *kshatriya*, je ne saurais être une cause de souffrance pour les hommes.

**Krishna** Yudhishtira, le *rajasuya* n'est pas simplement un sacrifice destiné à plaire aux dieux et à remplir nos devoirs envers nos ancêtres. Il contribuera à ramener le peuple à une vie de pureté et d'austérité, et la tradition du *kshatriya-dharma* en sera renforcée. En venant ici, les rois de l'univers apprendront les règles d'or et rapporteront notre code du *dharma* dans leurs royaumes.

**Bhima** Mais l'empereur Jarasandha ne laissera jamais ce *yajna* se tenir. Il nous combattra jusqu'au bout.

**Krishna** Yudhishtira, si des célébrations sacrificielles telles que celle-ci n'étaient pas organisées régulièrement, le dharma ne serait plus respecté par les hommes et les rois se comporteraient de manière irresponsable. Les principes d'une vie droite finiraient par être oubliés.

Ce *yajna* régènera notre peuple. Draupadi, épouse bien-aimée des Pandavas, es-tu d'accord avec moi ?

**Draupadi** Bien sûr. Mon père, le roi Drupad, ne manquera pas de nous aider. Il est la droiture incarnée. De nombreuses armées se rallieront à lui.

**Krishna** J'ai appris que Jarasandha s'apprête à commettre un nouveau crime horrible. Nous devons aller le trouver immédiatement.

**Yudhishtira** Non, Krishna, je ne te laisserai pas y aller. Jarasandha ne t'aime pas. Il te blesserait.

**Krishna** Dans le combat pour le dharma, la peur n'a pas sa place.

**Yudhishtira** Krishna, je t'obéirai. Toi seul dis la vérité.

### *Scène 16*

**Vyasa** Sahadeva, Nakula et Arjuna furent aussitôt dépêchés aux quatre coins de la Terre pour inviter les rois alliés et combattre ceux qui s'opposaient à la suprématie de Yudhishtira.

Puis Krishna et Bhima partirent pour le royaume de Jarasandha.

**Vyasa** Jarasandha était un homme de taille gigantesque. Malgré son âge, il demeurait l'incarnation de la force physique. Il avait été le grand ami et le mentor de nombreux mauvais rois, et notamment de Shishupala.

### *Scène 17*

**Jarasandha** Qui a franchi les portes ?

**Serviteur** C'est le Seigneur Krishna, Majesté, il est accompagné de Bhima, le fils du roi Pandu.

**Jarasandha** Krishna ! Ce vacher stupide ! Je ne veux pas les voir avant d'avoir fini mes prières.

**Serviteur** Krishna a réussi à rassembler autour de lui une foule de nos gens. Ils le suivent partout et implorent ses bénédictions.

**Jarasandha** J'ai dit que je ne le recevrais pas tant que je n'aurai pas fini !

### *Scène 18*

**Vyasa** Soudain Krishna et Bhima surgirent par-dessus les murs de la salle de lutte. Ils attendirent que Jarasandha ait terminé ses prières à Rudra.



**Jarasandha** Ah ! Krishna ! Stupide vacher ! Tu n'es pas seulement un vacher, tu es aussi un lâche. Tu t'es enfui de Mathura au lieu de m'affronter comme un vrai *kshatriya* sur le champ de bataille. Maintenant que tu es venu me trouver, je peux t'assurer que je ne te laisserai pas sortir vivant.

**Krishna** Je te laisse vivre, Jarasandha, par compassion pour toi, mais je ne te laisserai pas commettre le crime affreux que tu prépares. Renonce à ton projet d'offrir des sacrifices humains et je te pardonnerai toutes tes autres violations du dharma.

**Jarasandha** Qui es-tu pour me dire ce qu'est le dharma ? Qui es-tu pour me pardonner ?

**Krishna** Tu as promis au Seigneur Rudra la tête de cent nobles rois pour lui plaire. Tu en détiens actuellement 98 dans tes prisons. Je suis ici pour te mettre en garde contre ce projet démoniaque.

**Jarasandha** Je devrais te tuer immédiatement mais je ne me bats pas avec des hommes efféminés qui portent des boucles en or aux oreilles.

**Bhima** Mais tu vas lutter avec moi ! Tu vas te battre avec moi ! Tout de suite !

**Vyasa** La lutte entre Bhima et Jarasandha se poursuit pendant vingt-huit jours. Les combattants étaient de force égale et aucun ne semblait pouvoir l'emporter.

**Bhima** Que puis-je faire ? Krishna, je vais perdre !

**Vyasa**           Finalement Bhima vit Krishna fendre silencieusement une feuille d'arbre de haut en bas. Bhima sut alors ce qu'il avait à faire.

D'un coup rapide il fendit Jarasandha en deux de la tête aux pieds. Mais à sa grande stupeur, les deux moitiés se réunirent à nouveau immédiatement.

**Vyasa**           Maintenant Bhima était sûr que Jarasandha était immortel.

Alors Krishna, tout en souriant, reprit une feuille et la déchira de haut en bas. Mais cette fois, il jeta la moitié droite à gauche et la moitié gauche à droite. Bhima comprit le message de Krishna. Par la grâce de Krishna, des flots d'énergie parcoururent tout son corps.

**Vyasa**           Il répéta la ruse et fendit Jarasandha en deux. Le cruel empereur était enfin mort.

**Bhima**           Jarasandha est vaincu !

**Vyasa**           Krishna avait libéré le monde une fois pour toutes de cet empereur tyrannique. Les habitants du royaume affluèrent lentement dans les rues pour acclamer leur libérateur.

**People**          Krishna ! Krishna ! Krishna !

**Bhima**           Viens, Krishna, nous avons beaucoup à faire pour préparer le *rajasuya*.

**Vyasa** Une grande partie du pays se réjouit quand la nouvelle de la mort de Jarasandha s'y répandit. L'annonce que Krishna avait été le grand sauveur du peuple se diffusa parallèlement. Mais certains des amis du roi criminel ne partageaient pas ce bonheur. Shishupala fut le premier à apprendre la nouvelle.

## Scène 19

**Serviteur de Shishupala** Altesse, il y a du nouveau : Jarasandha est mort.

**Shishupala** Mort ? Comment ? Qui l'a tué ?

**Serviteur de Shishupala** Bhima d'Indraprastha l'a tué, aidé de Krishna de Dwaraka.

**Shishupala** Krishna, Krishna, toujours Krishna ! Je hais jusqu'au son de son nom ! Il m'a volé Rukmini. Elle qui m'aurait assuré le pouvoir sur le monde entier, avec Jarasandha dans ma poche, j'aurais pu faire n'importe quoi, et maintenant il est mort, lui aussi. Il n'y a rien en ce monde que je déteste autant que Krishna.

## CHANT DE SHISHUPALA À KRISHNA

**- Pourquoi est-ce que je pense toujours à toi ?**

Toute ma vie tu as déjoué mes plans.

Pourquoi toujours toi ?

Mille fois par jour au moins,

Je vois ton visage, vacher bleu.

Je suis roi pour régner sur ce monde,  
Un monde où tu ne sois pas.  
Sans tes paroles sur le dharma,  
Mon souhait serait vite exaucé.

Mais Krishna, Krishna, Krishna...  
Krishna, Krishna, Krishna...

Toi dont le nom consume mon esprit  
Un million de fois par jour.  
Tu as ruiné ma vie, tu m'as rabaissé,  
Moi et mon amour du pouvoir et de la gloire.

Laisse-moi cet univers. Je suis roi !  
Je connais l'art de commander.  
Dans mes rêves, j'agis à ma guise,  
Je serais débarrassé de toi.

Mais Krishna, Krishna, Krishna...  
Krishna, Krishna, Krishna...

Krishna !

\*\*\*

**Premier serviteur**      Altesse, ce n'est pas tout !

**Shishupala**      Quoi encore ?!

**2<sup>e</sup> serviteur**      Bhima est dans la cour. Il souhaite vous inviter au  
*rajasuya* de son frère Yudhishtira. Il est prêt à se battre.

**Shishupala**      Se battre ? Surprends-le ! Dis-lui que j'irai paisiblement au *rajasuya*. Maintenant que Jarasandha est mort, je me lierai d'amitié avec Yudhishtira, j'en ferai ma marionnette et je conquerrai le monde !

**Vyasa**          Pendant ce temps, à Indraprastha...

### *Scène 20*

**Nakula**        Nous voici de retour.    Tous les rois vont bientôt arriver.  
QUE LE RAJASUYA COMMENCE !

### *Scène 21*

**Vyasa**        De grands rois arrivèrent des quatre coins de la Terre, chargés de prodigieuses richesses provenant de leurs royaumes. De grands brahmanes vinrent également, détenteurs de la connaissance des Écritures antiques. Ce fut une rencontre historique.

**Héraut**        Arrivant de Hastinapura : Bhisma, le roi Dhritarashtra, Duryodhana et le ministre Vidura.  
Arrivant de Chedi : Shishupala et Dantavakra.  
De Dwaraka : Vasudeva et Shri Krishna.

**Shishupala**      Regardez comme ils traitent Krishna ! Comme si c'était leur sauveur ! Cela me dégoûte.

**1<sup>er</sup> villageois**      Krishna ! Krishna, s'il te plaît, bénis mon enfant !

**2<sup>e</sup> villageois**      Krishna ! Krishna, je suis malade ! S'il te plaît, aide-moi !

**Krishna** Yudhishthira va t'aider. Comme j'aimerais qu'un jour les habitants de ce monde sachent ce que j'ai vraiment à leur donner !

**Arjuna** Krishna, viens t'asseoir avec nous !

**Vyasa** Les rituels de bon augure commencèrent, chacun fut accompli à la perfection.

**Vyasa** Bientôt vint le moment d'accorder la plus haute distinction à un Muni ou un roi. C'était un honneur sans égal. Les rois les plus éminents du pays étaient dans l'attente, chacun espérant secrètement être l'heureux élu. À l'exception du trône de Yudhishthira, il n'y avait pas de plus grand honneur dans le pays. Il serait décerné seulement au roi le plus noble et le plus valeureux. L'atmosphère commença à se charger de tension.

**Shishupala** À coup sûr Yudhishthira va me choisir. Il a besoin de mon alliance pour gouverner le pays. Il fera le bon choix.

**Vyasa** Le silence régnait dans la salle.

**3<sup>e</sup> roi** Pourquoi Yudhishthira garde-t-il le silence ? A-t-il peur ?

**Sahadev** Mon frère observe une pause diplomatique. Mais je n'ai aucun doute. C'est celui qui l'emporte par la valeur, le savoir et la sagesse qui doit être honoré. Ce géant parmi les hommes a récemment sauvé le dharma de l'effondrement. Ce n'est pas juste un homme, c'est le Seigneur lui-même, le fondement sur lequel repose tout l'univers. Il est l'âme de tous les *yajnas*.

Honorons de toutes les manières possibles Krishna  
Vasudeva !

**Tous**      *Sadho ! Sadho !*

**Vyasa**      Que la puja commence !

*Scène 22*

## CHANT D'AMOUR POUR KRISHNA

**DRAUPADI :**

Toi qui es notre Seigneur, Krishna,  
Toi qui es notre amour.  
Chaque jour ce son résonne tout autour de moi

Krishna, Krishna...  
Krishna, Krishna...

Toi qui es notre vie, Krishna,  
Toi qui es notre ami,  
Chaque jour tu dances avec nous,  
Je prie pour que cela ne cesse jamais !

Krishna, Krishna...  
Krishna, Krishna...

Et chaque jour nos pensées s'élèvent vers toi  
Comme le soleil et la lune, ô mon Krishna !  
Et chaque jour nos rêves deviennent réalité  
Sachant que tu es notre Seigneur adorable.

Rien n'existe que cet amour pour toi.  
À chaque battement de nos cœurs d'or, ô mon Krishna,  
Mon esprit se réjouit de penser à toi  
Sachant que tu es celui que j'adore.

Toi qui es notre Seigneur, Krishna,  
Toi qui es notre amour,  
Chaque jour ce son  
Résonne tout autour de moi.

Krishna, Krishna...  
Krishna, Krishna...

DRAUPADI :

Et chaque jour nos pensées s'élèvent vers toi  
Comme le soleil et la lune, ô mon Krishna !

SHISHUPALA :

Pourquoi chaque pensée dans mon esprit  
Est-elle dirigée vers toi ? Ô Krishna !

DRAUPADI :

Et chaque jour nos rêves deviennent réalité  
Sachant que tu es notre Seigneur adorable.

SHISHUPALA :

Mille fois par jour au moins  
Je vois ton visage, vacher bleu.

DRAUPADI :

Rien n'existe que cet amour pour toi  
À chaque battement de nos cœurs d'or, ô mon Krishna !  
Mon esprit se réjouit de penser à toi



SHISHUPALA :

Mon esprit devient fou de penser à toi.

DRAUPADI :

Sachant que tu es celui que j'adore.

SHISHUPALA :

Celui que je DÉPLORE !

TOUS LES DEUX :

Krishna, Krishna...

Krishna, Krishna...

TOUS :

Krishna, Krishna, Krishna, Krishna...

TOUS LES DEUX :

Krishna !

\*\*\*

**Shishupala**      Ceci est un outrage ! En quoi Krishna mérite-t-il un tel honneur quand tant de nobles seigneurs de la Terre sont ici présents ? Ô Pandavas, vous n'êtes que des enfants, vous ne comprenez pas les subtilités du dharma. En quoi ce Yadava, ce vacher, mérite-t-il la préséance, alors qu'il n'est même pas roi ? Ah ! Quand bien même vous le considérez comme votre aîné, pourquoi ne pas honorer Vasudeva ? Quand bien même vous le considérez comme votre « maître », pourquoi ne pas honorer Drona ? Oh Krishna, ces Pandavas sont peut-être mus par la peur de toi, mais toi, au moins, tu aurais dû examiner si tu méritais une telle adoration.

Tu as accepté cette adoration comme un chien indigne se purléchant des offrandes. Et maintenant je peux prendre ce *yajna* pour ce qu'il est en réalité : une farce !

**Yudhishthira** Noble roi de Chedi, songe bien à ce que tu dis. Nous adorons tous Vasudeva. Mais si tu désapprouves notre choix, laisse-nous s'il te plaît, parachever ce *rajasuya*.

**Shishupala** Nobles rois, arrêtons cette farce, annulons le couronnement de Yudhishthira et retirons cet honneur à ce vacher. Toute sa famille est connue pour son ivrognerie et sa malhonnêteté. Il est né en prison ! En quoi est-il assez policé pour se mêler à des rois ?

**Vyasa** Krishna restait assis impassible. Personne ne remarquait qu'il effeuillait des pétales un à un sur le sol tout en les comptant à mesure qu'ils tombaient. Mais Bhima ne put supporter plus longtemps les insultes adressées à Krishna.

**Bhima** Hors de ma vue ! Hors de ma vue ! Je vais te tuer sur-le-champ ! C'est le Seigneur lui-même que tu as insulté !

**Shishupala** Toi qui as tué Jarasandha par ruse ! C'est ainsi que tu entends me tuer ?

**Yudhishthira** C'est une vraie catastrophe ! Au secours ! Krishna n'est pas armé !

*Scène 23*

**Krishna** Cent-un !

**Vyasa** Face à ce dernier péché commis par Shishupala, Krishna passa à l'action. Il étincela comme le soleil. Comme par magie, son chakra d'or apparut dans le ciel et fondit droit sur Shishupala, qu'il décapita.

Il y eut un grondement comme celui de la mer en furie. Une lueur étrange émana du corps de Shishupala et se dirigea vers Krishna.

**Vyasa** Quand elle atteignit les pieds du Seigneur, elle s'y perdit.

**Narayana** Jaya, bien-aimé Jaya ! Tu es revenu à la maison !  
Ta concentration sur moi a finalement porté fruit.  
Tu es revenu !

**Vyasa** Krishna était transporté d'une joie secrète qu'il pouvait difficilement contenir. Des pétales de fleurs pleuvaient du ciel. Le *rajasuya* était terminé. Les rois se levèrent émerveillés. Seuls quelques-uns des hommes les plus saints comprirent que le Seigneur, dans sa compassion infinie, venait d'arracher un fidèle dévot à son univers de malheur et que Jaya, le portier du Seigneur, ne serait plus jamais éloigné du Seigneur Narayana.

### *Tout le cast – REPRISE DE KRISHNA KRISHNA*

Et chaque jour mes pensées s'élèvent vers toi  
Comme le soleil et la lune, ô mon Krishna !  
Et chaque jour nos rêves deviennent réalité  
Sachant que tu es mon Seigneur adorable.

Rien n'existe que cet amour pour toi  
À chaque battement de mon cœur d'or, ô mon Krishna.

Mon esprit se réjouit de penser à toi  
Sachant que tu es celui que j'adore.

Toi qui es mon Seigneur, Krishna,  
Toi qui es mon amour,  
Chaque jour ce son  
Résonne tout autour de moi.

Krishna, Krishna, Krishna...  
Krishna, Krishna, Krishna...

**TOUS** Krishna !

*Sadgurunath Maharaj Ki Jay !*



© 2019 SYDA Foundation®. Tous droits réservés.